



Concours Kamishibai plurilingue 2018-2019

BEBE CHOUETTE EST PERDU

Catégorie C1

Bébé
Chouette est
Perdu

Bébé chouette est perdu

Kamishibai réalisé par les élèves de 2H de
Mme Emmanuelle Vacheron, Ecole de la
Place-Favre, Chêne-Bourg (GE)



Petite Chouette habite dans une forêt spéciale.

Une forêt où les animaux parlent toutes sortes de langues.

Petite Chouette est malin, il comprend tout le monde.

Bonjour !

Hello !

Zdravo

serbe [zdravo]

Mirëdita

albanais [mirëdita]

Guten Tag

Bom dia

portugais [bon dia]



Mais un jour...

Boing... Boing...



- Aïe ! Où est ma maman ?

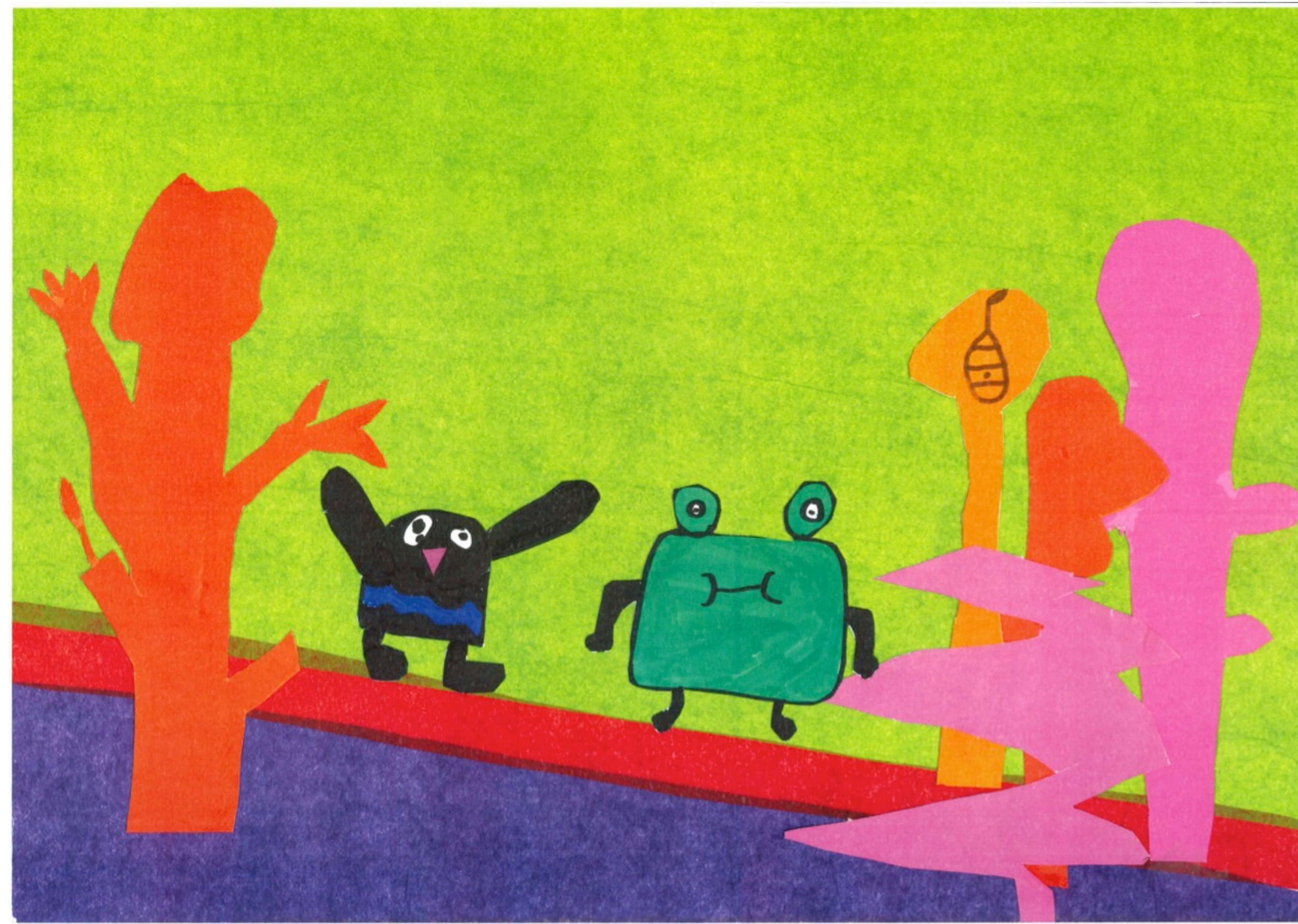
- Ta maman ? Elle est comment ta maman ?



- Ma maman... Elle a des grands yeux !

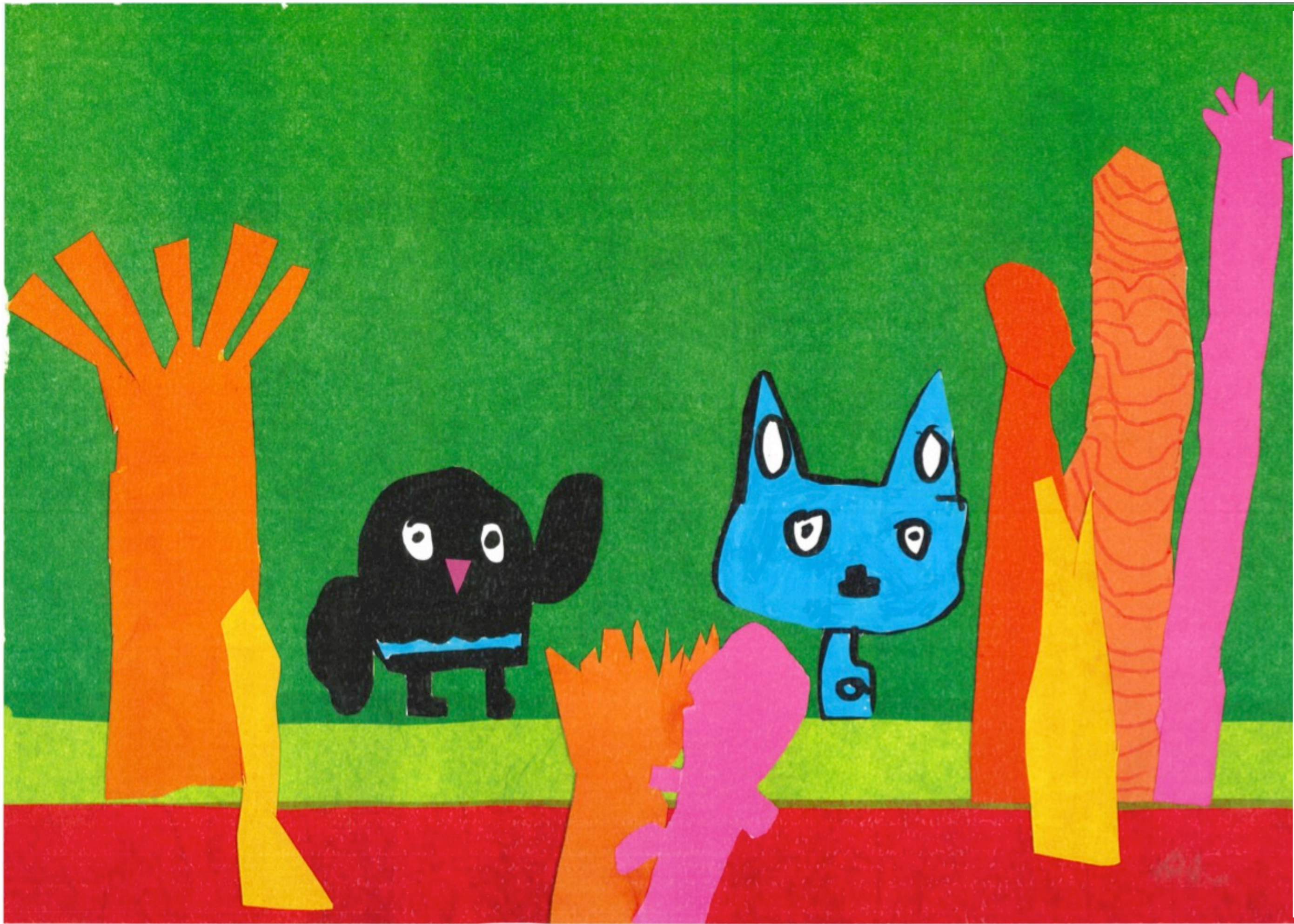
- Des grands yeux ? Je connais ta maman !
Viens avec moi !





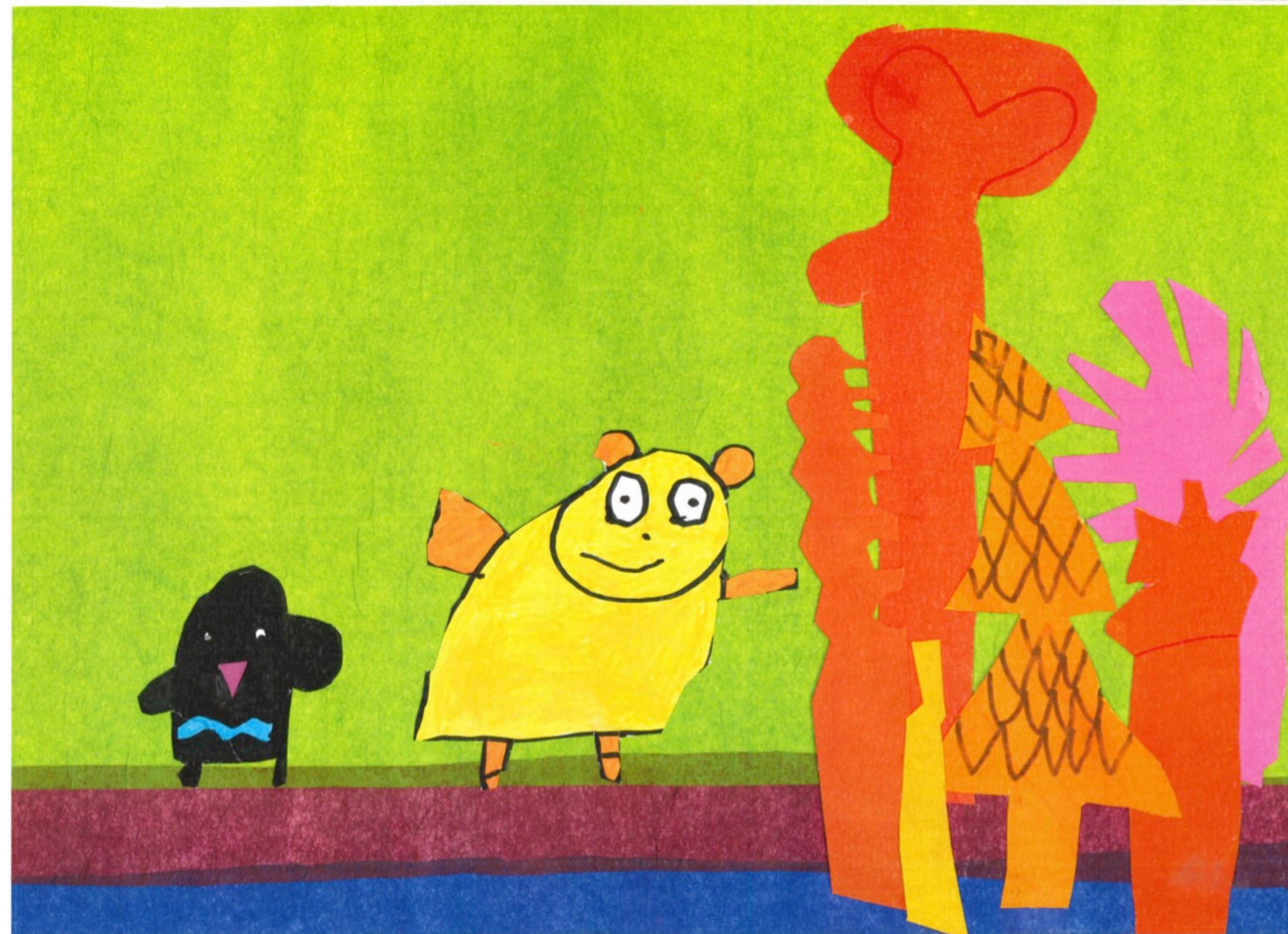
- Mais non ! Ce n'est pas ma maman !
Ma maman... elle a des grandes oreilles !

- Big ears ? I know your mom ! Come with me !



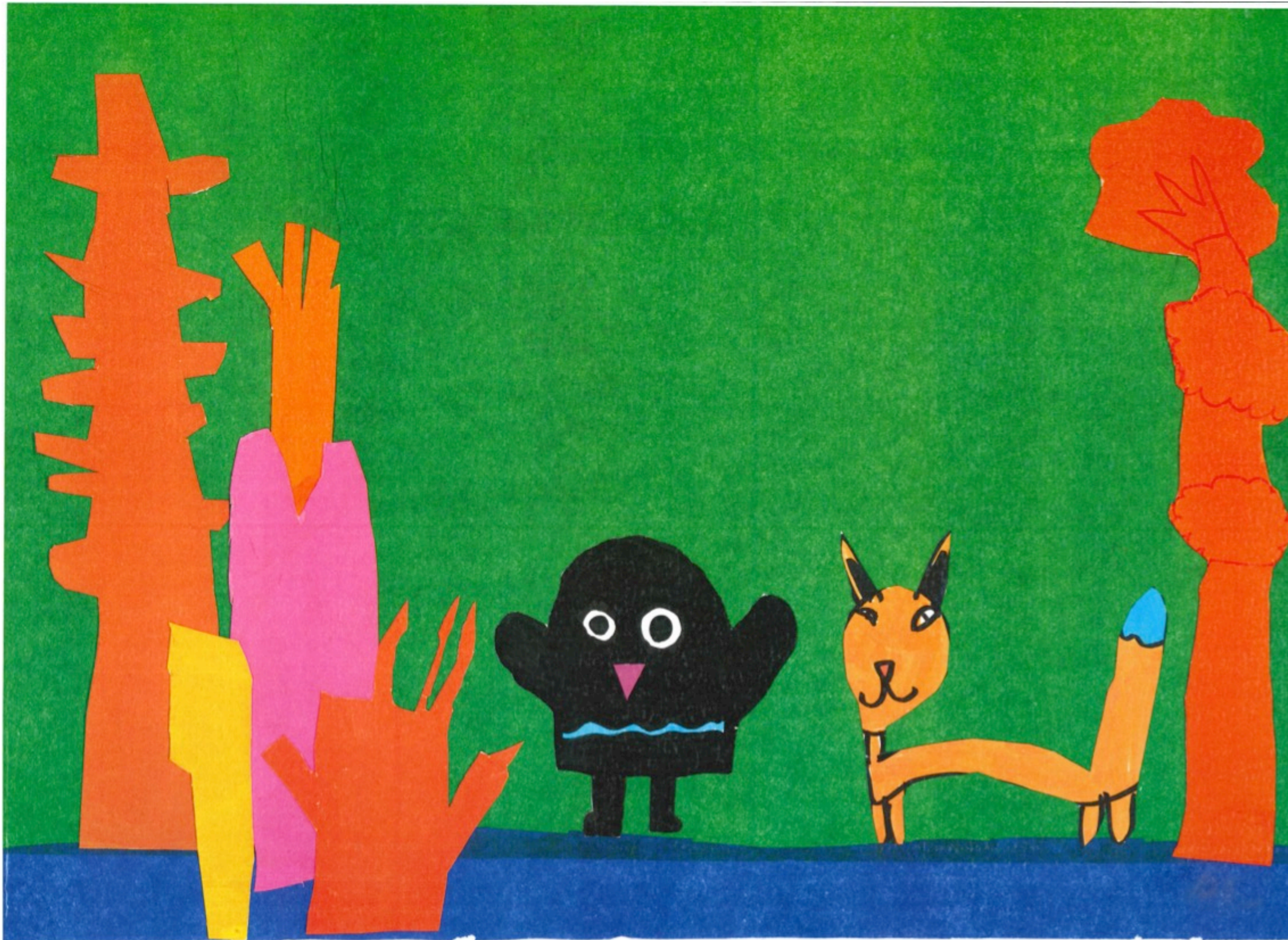
- Mais non ! Ce n'est pas ma maman !
Ma maman... elle est très grande !

- Tvoja majka je velika. Znam tvoju majku ! Dodji sa
mnom ! *(serbe)*
*[Tvoia maika ie velika. Znam touvoyou maikou. Dodji
sa mnom]*



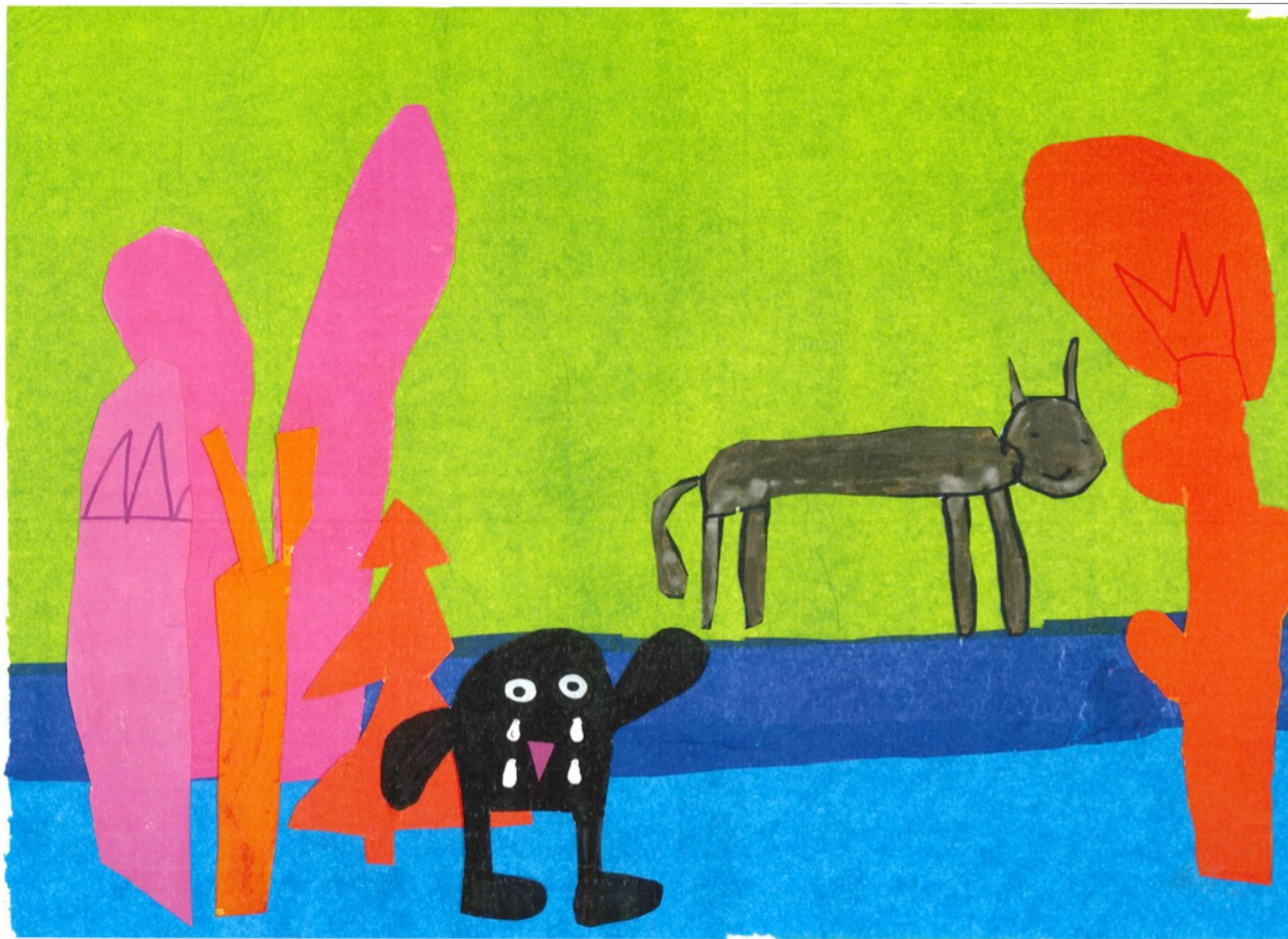
- Mais non ! Ce n'est pas ma maman !
Ma maman... elle a un grand nez !

- Një hund të madhe ? E njoh mamin tande ! Hajde me
mu ! *(albanais)*
[*Gne hound te mothe ? É gno momin tannde ! Haïdè
mè mou!*]



- Mais non ! Ce n'est pas ma maman !
Ma maman... elle est très gentille !

- Deine Mutter ist wirklich ganz lieb. Ich kenne sie.
Komm mit !



- Mais non ! Ce n'est pas ma maman !

Petite Chouette se met à pleurer.

- A tua mãe ? Eu conheço a tua mãe !! Vem comigo.

(portugais)

*[A tua mãe ? Éou cougneçou a tua mãe ! Vein
coumigou]*



- Maman !!!



Maman Chouette remercie chaque animal :

Merci

Thank you

Hvala *serbe [kvala]*

Faleminderit *albanais [falèmindérit]*

Danke

Obrigada *portugais [obrigada]*